



Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian  
Catholic Parish

550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6  
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830  
Fax: 604.874.2727  
Website: www.stmarysbc.com

---

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

---

**17 травня, 2015**

**Volume 60 No. 20**

**May 17, 2015**

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

*Неділя/Sunday: at 8:30 am in English  
10:30 am (sung) in Ukrainian*

**У Свята/Holy Day of Obligation**

*10:30 am and 7:00 pm*

**Щодня/Daily Scheduled**

*7:30 am Divine Liturgy in Chapel*

**Сповіді/Confessions:** - 15 хвилин перед і

15 хвилин на початку Служби Божої  
- 15 minutes before and 15 minutes in the  
beginning of the Divine Liturgy

- Або наперед домовитися під час тижня  
- Or by appointment during the week

**Baptism by appointment**

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

*Eucharist for the sick - any time*

**Marriages - by arrangement**

**Funerals - by arrangement**

**оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the**

*Parish: - Father Serafym Grygoruk,*

*OSBM Administrator Email:*

*serh70@outlook.com*

*Father Marcos Zubyk, OSBM*

---

*Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM*

*Bishop-Emeritus*

**Парафія Покрови Пресвятої  
Богородиці вітає всіх гостей,  
приятелів та рідних, які беруть з  
участь сьогодні в цій Службі Божі.**

**Неділя Св. Отців Нікеї**

**Святий Ап. Андронік**

**Йоан 17:1-13**



**Sunday of the Holy Fathers of Nicea**

**Holy Apostle Andronicus**

**John 17:1-13**

**The Protection of the Blessed  
Virgin Mary Parish welcomes all  
guests, friends, and Parishioners in  
celebrating this Divine Liturgy.**

## НЕДІЛЯ СВЯТИХ ОТЦІВ НІКЕЙСЬКОГО СОБОРУ

**Антифон 1:** Усі народи,  
заплещіть руками, \* кликніть до  
Господа голосом радості.  
Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

Бо Господь Всевишній, \*  
могутній Владар по всій землі.  
Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

Він підкорив людей нам, \* і  
народи під ноги наші. Молитвами  
Богородиці, Спасе, спаси нас.

Зійшов Бог під оклики веселі, \*  
Господь — під голос сурми.  
Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

**Антифон 3:** Прийдіте, радісно  
заспіваймо Господеві, \* воскликнім  
Богу, Спасителеві нашому. \* Спаси  
нас, Сину Божий, \* що вознісся у  
славі, співаємо Тобі: Алилуя.

Прийдім з похвалами перед  
обличчя Його, \* і псалмами  
воскликнім Йому. \* Спаси нас, Сину  
Божий, \* що вознісся у славі,  
співаємо Тобі: Алилуя.

Бо Бог великий Господь, \* і цар  
великий по всій землі. \* Спаси нас,  
Сину Божий, \* що вознісся у славі,  
співаємо Тобі: Алилуя.

**Вхідне:** Прийдіте, поклонімся і  
припадім до Христа. \* \* Спаси нас,  
Сину Божий, \* що вознісся у славі,  
співаємо Тобі: Алилуя.

**Тропар Воскресний, голос 6:**  
Ангельські сили на гробі Твоім, \* і  
сторожі омертвіли; \* Марія ж стояла  
при гробі, \* шукаючи пречистого  
тіла Твого. \* Полонив Ти ад і, не  
переможений від нього, \* зустрів Ти  
Діву, даруючи життя. \* Воскреслий з  
мертвих, Господи, слава Тобі.

**Тропар Вознесіння, голос 4:**  
Вознісся Ти у славі, Христе Боже  
наш, \* учинивши учням радість,  
обітуванням Святого Духа, \* і  
скріпив їх своїм благословенням, \*  
бо Ти Син Божий, Визволитель світу.

**Тропар Отців, голос 8:**  
Препрославлений Ти, Христе Боже  
наш, \* що на землі Отців наших  
появив світилами \* і ними навів усіх  
нас на істину віру. \*

Багатомилосердний, слава Тобі!  
**Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові;**

**Кондак Отців, голос 8:**  
Проповідування апостолів і догмати  
отців \* утвердили Церкви єдину  
віру, \* носячи ризу істини, виткану з  
вишнього богослов'я, \* вона право  
править і славить велике таїнство  
благочестя.

**І нині, і повсякчас, і на віки  
вічні. Амінь.**

**Кондак Вознесіння, голос 6:**  
Виконавши діло нашого спасіння \* і,  
з'єднавши земних з небесними, \* у  
славі вознісся Ти, Христе Боже наш,  
\* не відлучаючись зовсім від нас, \*  
але перебуваючи з нами  
невідступно, \* Ти кличеш до тих,  
що люблять Тебе: \* Ось Я з вами і  
ніхто не переможе вас!

**Прокімен голос 4:** Благословен  
єси, Господи, Боже батьків наших, \*  
і хвали достойний; ім'я твоє  
преславне на всі віки.

**стих:** Бо Ти праведний у всьому,  
що вчинив єси нам.

**Прокімен голос 4:** Благословен  
єси, Господи, Боже батьків наших, \*  
і хвали достойний: ім'я твоє  
преславне на всі віки.

**Із Діянь Святих Апостолів  
читання (20:16–18, 28–36)**

Тими днями Павло вирішив  
плисти попри Ефес, щоб не

баритися в Азії; поспішав бо, щоб, по змозі, на день П'ятдесятниці бути в Єрусалимі. З Мілету він послав у Ефес і прикликав пресвітерів Церкви. Коли ж вони прийшли до нього, він до них промовив: "Зважайте на самих себе й на все стадо, над яким Дух Святий поставив вас єпископами, щоб пасли Церкву Божу, що її він придбав кров'ю власною. Я знаю, що по моїм відході ввійдуть поміж вас вовки хижі, які не щадитимуть стада. Та й зпоміж вас самих повстануть люди, що говоритимуть погубні речі, щоб потягнути за собою учнів. Тому чувайте, пригадуйте собі, що я три роки, ніч і день, не переставав кожного з вас із сльозами наводити на розум. А тепер передаю вас Богові і слову його благодаті, що може збудувати й дати вам спадщину між усіма освяченими. Ні Срібла, ні золота, ані одежі я не вимагав ні від кого. Ви самі знаєте, що моїм потребам і тих, які зо мною, служили оці руки. У всьому Я показав вам, що, так працюючи, треба допомагати слабосильним і пам'ятати слова Господа Ісуса, що сам сказав: 'Більше щастя давати, ніж брати!'" Промовивши це, він упав на коліна і з усіма ними почав молитися.

**Хор, голос 1: Алилуя! (3)**

**Стих:** Бог Господь прорік, \* покликав землю від сходу сонця до його заходу.

**Хор, голос 1: Алилуя! (3)**

**Стих:** Зберіть мені моїх побожних, \* які над жертвою союз зо мною учинили.

**Хор, голос 1: Алилуя! (3)**

**Від ЙОАНА Святого Євангелія**

### **читання (17:1–13)**

у той час Ісус, підвівши очі свої до неба, проказав: "Отче, прийшла година! Прослав свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, що її ти дав йому над усяким тілом: дарувати життя вічне усім тим, яких ти дав йому. А вічне життя у тому, щоб вони спізнали тебе, єдиного, істинного Бога, і кого ти послав — Ісуса Христа. Я тебе на землі прославив, виконавши те діло, яке ти дав мені до виконання. Тепер же прослав мене, Отче, у себе — тією славою, що її я мав у тебе перед тим, як постав світ! Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти дав мені із світу. Вони були твої, ти ж дав мені їх, і зберегли вони твоє слово. Нині збагнули вони, що все, що ти мені дав, — від тебе; слова бо, що ти мені дав, я їм дав, і сприйняли вони їх, і справді збагнули, що я від тебе вийшов, і увірували, що ти мене послав. Молю ж за них: не за світ молю, а за тих, яких ти дав мені, бо вони — твої. І все моє – твоє, твоє ж моє, і в них я прославився. я вже більше не у світі, а вони у світі, і я до тебе йду. Отче Святий! Заради Імени твого бережи їх, тих, що їх ти мені передав, щоб були одно, як ми! Бувши з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; тих, яких ти дав мені, я їх стеріг, і ніхто з них не пропав, лише син загибелі, щоб збулося Писання. Тепер же іду до тебе, і кажу те, у світі бувши, щоб вони мали у собі радість мою повну."

Люди не клякають підчас освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

**Замість “Достойно”:** Величай, душе моя, Господа, \* що з тілом у славі на небеса вознісся. \* Тебе Матір Божу, \* що понад усяке розуміння і слово \* несказанно в часі породила Вічного, \* ми, вірні, однодумно величаємо.

**Причасний:** Хваліте Господа з

небес, \* хваліте Його на висотах. \* Радуйтеся праведні, в Господі,\* правим належить похвала. \* Алилуя! (3)

*Замість “Ми виділи світло Істини” і “Нехай сповняться” співаємо до віддання Празника:*  
Вознесися на небеса, Боже,\* і по всій землі слава твоя.

-----

**НИНІ: Неділя, 17 травня:** Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у залі під церквою.

**Вівторок, 19 травня,** о 7 год. вечора - Молебень до Пресвятої Богородиці.

**Четвер, 21 травня:**

- 7:00 вечора Молебень до Пресвятої Богородиці.

**Неділя, 26 травня:** – **День ЛУКЖК.** Кожного року, всі члени ЛУКЖК по цілій Канаді, в останню неділю місяця травня, відзначають «День ЛУКЖК», який є присвячений Пресвятій Богородиці – Покровительці їхньої організації. (Спеціальна збірка буде проведена перед кожною Сл. Божою, при вході до церкви.) Свята Літургія о год. 10:30 рано буде відправлена в наміренні всіх членів ЛУКЖК.

*Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.*

>> **Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Bill Smigel, Bohdan Karpinski.

**Monthly Intentions of the Holy Father for May *Universal:*** “That rejecting the culture of indifference, we may care for our neighbours who suffer, especially the sick and the poor”. *Evangelization:* “That Mary’s intercession may help Christians in secularized cultures be open to proclaiming Jesus”.

**SUNDAY DONATIONS:** May 10/15-\$1128.00

>> **The Knight of Columbus** – if you filled up the forms, please, give them to Fr. Serafym. **Dan O’Hara and Dennis Faucher** will come again on Sunday, May 31. They will be downstairs in the Fellowship Room. People can talk to them one on one.

>> **CANCER RELAY for LIFE** walk– Our Parish is once again participating in this annual fundraiser on Sat, June 20 at Mahon Park, North Vancouver 4–10pm. This is an excellent opportunity to support our church team by giving a donation and/or coming out to walk a lap in honour of someone fighting cancer. We do need your support. For further details call B. Ballhorn ([bjballhorn@gmail.com](mailto:bjballhorn@gmail.com)) or 604-732-3166.

## SUNDAY OF THE FATHERS OF THE NICEAN COUNCIL

**First Antiphon: pg. 19:** Clap your hands, all you nations; \* shout to God with the voice of joy. \* Through the prayers of the Mother of God, \* O Saviour, save us.

For the Lord most high is awesome, \* a great King over all the earth. \* Through the prayers of the Mother of God, \* O Saviour, save us.

He has subdued peoples to us, \* and nations under our feet. \* Through the prayers of the Mother of God, \* O Saviour, save us.

God ascended amid shouts of joy; \* the Lord, at the sound of the trumpet. \* Through the prayers of the Mother of God, \* O Saviour, save us.

**Third Antiphon: pg. 25,** Come let us sing joyfully to the Lord, \* let us acclaim God, our Saviour. \* Son of God, who ascended in glory, \* save us who sing to you. Alleluia.

Let us come before His face with praise, \* and acclaim Him in psalms. \* Son of God, who ascended in glory, \* save us who sing to you. Alleluia.

For God is the great Lord \* and the great King over all the earth. \* Son of God, who ascended in glory, \* save us who sing to you. Alleluia.

**Entrance Hymn: pg. 29:** Come, let us worship \* and fall down before Christ. \* Son of God, who ascended in glory, \* save us who sing to you. Alleluia.

**Resurrectional Tropar, Tone 6:** Angelic powers were upon Your tomb \* and the guards became like dead men; \* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body. \* You captured Hades without being overcome by it. \* You met the Virgin

and granted life. \* O Lord, risen from the dead, \* glory be to You!

**Ascension Tropar, Tone 4:** You ascended in glory, O Christ our God, \* giving joy to Your disciples by the promise of the Holy Spirit, \* and assuring them through Your blessing \* that You are the Son of God, \* the Redeemer of the world.

**Tropar of the Holy Fathers, Tone 8:** Christ our God, You are glorified above all, \* You established our fathers as beacons on earth \* and through them guided all of us to the true faith. \* Glory to You, most compassionate Lord.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kondak of the Holy Fathers, Tone 8:** The apostles preaching and the Fathers doctrine \* confirmed the Church's one faith, \* and wearing the garment of truth \* woven from theology that descends from on high, \* she rightly imparts \* the mystery of godliness \* and sings its glory.

**Now and for ever and ever.  
Amen.**

**Ascension Kondak Tone 6:** When you had fulfilled Your plan for us and united things on earth with those in heaven, \* You ascended in glory, O Christ our God, \* in no way distant, but remaining inseparable, \* You cried to those who love You: \* I am with You and there is none against you.

**Prokimen, Tone 4:** Blessed are you, Lord God of our fathers, \* and praised and glorified is Your name for ever.

**Verse:** For you are righteous in everything that you have done to us. (Dan. 3:26, 27)

**Prokimen, Tone 4:** Blessed are you, Lord God of our fathers, \* and praised and glorified is Your name for ever.

**A reading from the Acts of the Apostles (20:16–18; 28–36)**

In those days, Paul had decided to sail past Ephesus, so that he might not have to spend time in Asia; he was eager to be in Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost. From Miletus he sent a message to Ephesus, asking the elders of the church to meet him. When they came to him, he said to them: “Keep watch over yourselves and over all the flock, of which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God that he obtained with the blood of his own Son. I know that after I have gone, savage wolves will come in among you, not sparing the flock. Some even from your own group will come distorting the truth in order to entice the disciples to follow them. Therefore be alert, remembering that for three years I did not cease night or day to warn everyone with tears. And now I commend you to God and to the message of his grace, a message that is able to build you up and to give you the inheritance among all who are sanctified. I coveted no one’s silver or gold or clothing. You know for yourselves that I worked with my own hands to support myself and my companions. In all this I have given you an example that by such work we must support the weak, remembering the words of the Lord Jesus, for he himself said, ‘It is more blessed to give than to receive.’” When he had finished speaking, he knelt down with them all and prayed.

**Faithful, Tone 1: Alleluia! (3)**

**Verse:** The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth \* from the rising of the sun to its setting.

**Faithful, Tone 1: Alleluia! (3)**

**Verse:** Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him.

**Faithful, Tone 1: Alleluia! (3)**

**A reading from the Holy Gospel according to John (17:1–13)**

At that time Jesus looked up to heaven and said, “Father, the hour has come; glorify your Son so that the Son may glorify you, since you have given him authority over all people, to give eternal life to all whom you have given him. And this is eternal life, that they may know you, the only true God, and Jesus Christ whom you have sent. I glorified you on earth by finishing the work that you gave me to do. So now, Father, glorify me in your own presence with the glory that I had in your presence before the world existed. “I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. Now they know that everything you have given me is from you; for the words that you gave to me I have given to them, and they have received them and know in truth that I came from you; and they have believed that you sent me. I am asking on their behalf; I am not asking on behalf of the world, but on behalf of those whom you gave me, because they are yours. All mine are yours, and yours are mine; and I have been glorified in them.” And now I am no longer in the world, but they are in the

world, and I am coming to you. Holy Father, protect them in your name that you have given me, so that they may be one, as we are one. While I was with them, I protected them in your name that you have given me. I guarded them, and not one of them was lost except the one destined to be lost, so that the scripture might be fulfilled. But now I am coming to you, and I speak these things in the world so that they may have my joy made complete in themselves.

**WE DO NOT KNEEL** during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive.

**In place of: "It is truly right..."**  
**page 57:** O my soul, magnify the Lord Who in glory ascended bodily into the heavens. \* O Mother of God, \* you transcended both mind and word, \* and in time, ineffably bore the Timeless One: \* it is you who, with one accord, \* we, the faithful, magnify.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; \* praise Him in the highest. \* Rejoice in the Lord, O you just. \* Praise befits the righteous. \* Alleluia! (3)

*In place of: "We have seen the true light..." and "May our mouths..."*

Be exalted, O God, \* above the heavens, \* above all the earth be Your glory.

**TODAY: Sunday, May 17: Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

**Sunday, May 17 -- Ocean View Cemetery 3 p.m. Graveside Services**

>> **Between Ascension and Pentecost** we have ten days of reflections in our daily Div. Liturgies at 7:30 AM. They are called **Mission Days**. You can also find the reflections for each day on our parish website. There are also some hard copies in the back of the church (the number of copies is limited, so, they may not be there anymore).

**Tuesday, May 19:** – 7:00 pm – Moleben to the Blessed Virgin Mary

**Thursday, May 21:** – 7:00 pm. Moleben to the Blessed Virgin Mary.

>>**Sunday, May 24:** only after the 10:30 AM Div. Liturgy – We will have a Redevelopment general meeting. Please, come and take part in it.

**Sunday, May 31:** – National **UCWLC Day**. The last Sunday of May is dedicated to the Ukrainian Catholic Women's League of Canada. Today, we greet all the members of our League on this, their special day dedicated to their Patroness, the Blessed Virgin Mary. A special collection will be taken before each Divine Liturgy in the church vestibule. The 10:30 am Divine Liturgy will be celebrated for the intention of all our UCWLC members.

>>Come help us review and improve the documents that provide the mandate and direction for the Redevelopment Committee. Everyone welcome. For more information or to join the team, contact Tracey Moir [tmoir123@yahoo.ca](mailto:tmoir123@yahoo.ca) 604 321 9436



>> **CAMP ST. VOLODYMYR** – Sunday, August 16, 2015 at 3:00 PM – Sunday, August 23, 2015 at 11:00 AM (PDT) 2411 Westside Place Kelowna, BC

This marks the 32nd year of our Ukrainian Catholic Summer Camp. Camp will take place in Kelowna at the OAC facility. Camp offers a wide range of activities for campers 7–15 (as of December 31, 2015). Daily activities include Ukrainian dance class, water (swimming, kayaks, canoeing), catechism, liturgical services, arts & crafts, field games, campfires, singing, theme days, and contests. Registration is available online via Eventbrite “Camp St. Volodymyr BC 2015.” Early bird registration Ends July 8.

**VOLUNTEERS:** Camp St. Volodymyr is a nonprofit camp, run on a volunteer basis. If you are interested in helping at this year’s camp as a counsellor or chef, please contact Jennifer. Applications forms are due June 15, 2015. All volunteers will be subject to a criminal records check and must sign the camp code of conduct.

For more information contact Jennifer Sawka 604.220.058 or [jennsawka@hotmail.com](mailto:jennsawka@hotmail.com) Visit our website via [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)

**The Eparchy of New Westminster has the pleasure of inviting you** to attend a special celebration honoring Most Reverend Severian Yakymyshyn, OSBM, Bishop Emeritus of the Eparchy of New Westminster

70th Anniversary of entrance to the Basilian Fathers' (March 16, 1945) 60th Anniversary of priestly ordination (May 19, 1955) 20th Anniversary of episcopal ordination (25 March 1995)

Friday, June 12, 2015 -- **3:30 PM – Hierarchical Divine Liturgy** St. Mary's Ukrainian Catholic Church 560–West 14th Ave. Vancouver, BC

**5:30 PM – Celebratory Dinner** at the Ukrainian Cultural Centre 3150 Ash Street Vancouver, BC.– Banquet Tickets: \$25.00/adults; \$12.00/child (6–12); Free for children under 6

Please make cheque payable to: “St. Mary's Ukrainian Catholic Parish ” with memo: “Bishop Severian Jubilee” and hand it to Fr. Serafym

RSVP to St. Mary's parish office by 15 May, 2015 [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com) or 604.879.5830

>>>**Sheptytsky Institute Study Days**, "An Eastern Christian Feast for the Mind and Heart," will take place at St. Michael's College, University of Toronto, July 2–5, 2015. This year's theme is “Relationships in an Age of Fluidity.” Featured speakers are Sr. Vassa Larin (of “Coffee with Sr. Vassa” fame), Timothy Kelleher (former new media editor at *First Things* magazine), and Harold and Rebecca Visser (fascinating parents of seven). After each plenary, other workshop leaders will present on a variety of topics – from Byzantine iconography to ethical dimensions of the war in Ukraine. Registration required. For more information, see [www.sheptoyskyinstitute.ca](http://www.sheptoyskyinstitute.ca)